

Texto: Ramón se va de compras

Todos los sábados por la mañana Ramón se levanta muy contento. Es el día en que su familia va de compras al supermercado y a él le encanta acompañarles y ayudarles a cargar el carrito con comida para toda la semana. Hoy es sábado. Mamá le despierta, como de costumbre, con un beso en la mejilla y le ayuda a vestirse. Papá está en la cocina con su libreta de notas apuntando las cosas que es necesario comprar. Lo hace así para no olvidarse de nada.

-Hay que comprar leche, patatas, lechuga, detergente...

Repasa su lista en voz alta al tiempo que escribe y, de vez en cuando, mamá le recuerda algún producto que papá apunta rápidamente.

-No te olvides del aceite, le dice, por ejemplo.

-No te olvides de los yogures. No te olvides del pescado...

A Ramón le divierte todo ese ajeteo que continúa en la mesa de la cocina al tiempo que los tres desayunan. Ramón desayuna un gran tazón de leche con chocolate y un buen puñado de galletas. Come tantas que, cuando va a coger una más de la caja, se da cuenta de que prácticamente están a punto de acabarse. Entonces, con cierto aire triunfal, le dice a papá: -¡No te olvides de las galletas! Todos ríen y papá apunta en su lista un nuevo producto. Ramón, su papá y su mamá forman un gran equipo. Hablan y se ríen. Ramón sabe que las personas que hablan y se ríen juntas pueden también trabajar juntas o, como ahora, hacer juntas la lista de la compra.

cindi.gva.es.
10 puntos

I. Comprensión del texto

1. ¿Por qué Ramón se levanta todos los sábados muy contento? 2ptos
2. ¿Qué suele comprar la familia de Ramón? 2ptos
3. ¿Quién ayuda Ramón a vestirse? Y ¿Qué le hace más? 2ptos
4. ¿Por qué el papa de Ramón ríe según el texto? 2ptos
5. ¿Según piensas un alumno de 3e puede ir sólo de compras? ¿por qué? 2ptos

II. Estructuras de comunicación

14 puntos

1. Elige la forma del verbo que conviene de entre las propuestas 2ptos
 - a) Ernesto no ha venido a la escuela porque le (duele, duelen) las muelas;
 - b) Hoy en día, (sobra, sobran) dificultades en quienquiera;
 - c) A mí me (gusta, gustan) tus posiciones categóricas;
 - d) Me (encantan, encanta) viajar al pueblo.
2. Expresa la prohibición con las frases siguientes 2ptos
 - a) Sentaos donde hay el fuego;
 - b) Coged el autobús.
3. Expresa la cortesía con las frases siguientes 2ptos
 - a) Lava tus manos
 - b) Levántate rápidamente.
4. Completa los vacíos con las palabras siguientes: más, como, que, tan, menos. 3ptos
 - a) Haro tiene 1m80. Justo tiene 1m72. Haro es..... Alto..... Justo;
 - b) Ernesto tiene 18 en español; Hiso tiene 14 en español. Hiso es..... fuerte en español..... Ernesto;

- c) Pedro tiene 45 años; mi padre tiene 45 años. Pedro es.....viejo.....mi padre.
5. Reemplaza el grupo de palabras subrayadas por el término exacto que conviene: 4ptos
- e) la persona que vende la carne no está
- f) Estamos en el mercado de pan
- g) Hay que pedir a la persona que vende las frutas
- h) Estoy en la casa de la fabricación de los zapatos

III. Traducción

6ptos

1. Versión. Pasa al francés el fragmento del texto siguiente: “Hablan y se ríen. Ramón sabe que las personas que hablan y se ríen juntas pueden también trabajar juntas o, como ahora, hacer juntas la lista de la compra”. 3ptos
2. Tema: traduce al español las frases siguientes 3ptos
- a) En famille, on mange le riz avec du poisson frais;
- b) Ma mère vend dans un restaurant au marché ;
- c) Je ne suis pas bête, c’est juste que je n’ai pas l’argent.

IV. Expresión escrita

10 puntos El

candidato tratará obligatoriamente los dos temas.

1. Eres el Presidente de la asociación de los jóvenes de tu pueblo. Queréis hacer una excursión. Imagina una conversación en que reservas los hoteles, los billetes y la comida a un facilitador. Tu trabajo redactado en una lengua simple no debe exceder quince líneas.
2. Ordena las palabras siguientes para tener frases correctas.
- a) evaluación__ os__ de__ la__ no__ preocupéis
- b) arroz__ en__ con__ casa__ pescado__ nuestra__ fresco__ comemos
- c) tu__ representante__ el__ de__ del__ grupo__ de__ eres__ pueblo__ los__ jóvenes
- d) la__ es__ la__ actividad__ en__ nuestro__ del__ agricultura__ futuro__ país

Examinador: Sr DOBA KOUE Sylvestre, PLEG/ESP

Corrigé de l'épreuve d'espagnol

I. Comprensión del texto (10 puntos)

1. **¿Por qué Ramón se levanta todos los sábados muy contento ?**
Ramón se levanta contento porque es el día en que su familia va de compras al supermercado y a él le encanta acompañarles y ayudarles a cargar el carrito con comida para toda la semana. (2 puntos)
2. **¿Qué suele comprar la familia de Ramón ?**
La familia de Ramón suele comprar leche, patatas, lechuga, detergente, aceite, yogures y pescado. (2 puntos)
3. **¿Quién ayuda a Ramón a vestirse ? Y ¿Qué le hace más ?**
Mamá ayuda a Ramón a vestirse. Además, le despierta con un beso en la mejilla. (2 puntos)
4. **¿Por qué el papá de Ramón ríe según el texto ?**
El papá de Ramón ríe porque Ramón, con cierto aire triunfal, le recuerda que no se olvide de las galletas, lo que provoca risas en la familia. (2 puntos)
5. **¿Según piensas, un alumno de 3e puede ir sólo de compras ? ¿Por qué ?**
Respuesta libre. Ejemplo : Sí, un alumno de 3e puede ir solo de compras si tiene la madurez suficiente para manejar dinero y hacer una lista de compras. Sin embargo, depende de la responsabilidad del alumno y de la confianza que sus padres tengan en él. (2 puntos)

II. Estructuras de comunicación (14 puntos)

1. **Elige la forma del verbo que conviene de entre las propuestas :**
 - (a) a) Ernesto no ha venido a la escuela porque le **duelen** las muelas.
 - (b) b) Hoy en día, **sobran** dificultades en quienquiera.
 - (c) c) A mí me **gustan** tus posiciones categóricas.
 - (d) d) Me **encanta** viajar al pueblo.(2 puntos : 0.5 por cada respuesta correcta)
2. **Expresa la prohibición con las frases siguientes :**
 - (a) a) **No os sentéis** donde hay fuego.

- (b) b) **No cojáís** el autobús.
(2 puntos : 1 por cada respuesta correcta)
3. **Expresa la cortesía con las frases siguientes :**
(a) a) **Lávate** las manos, por favor.
(b) b) **Levántate** rápidamente, por favor.
(2 puntos : 1 por cada respuesta correcta)
4. **Completa los vacíos con las palabras siguientes : más, como, que, tan, menos.**
(a) a) Haro tiene 1m80. Justo tiene 1m72. Haro es **más** alto **que** Justo.
(b) b) Ernesto tiene 18 en español; Hiso tiene 14 en español. Hiso es **menos** fuerte en español **que** Ernesto.
(c) c) Pedro tiene 45 años; mi padre tiene 45 años. Pedro es **tan** viejo **como** mi padre.
(3 puntos : 1 por cada respuesta correcta)
5. **Reemplaza el grupo de palabras subrayadas por el término exacto que conviene :**
(a) e) la persona que vende la carne no está → **el carnicero** no está.
(b) f) Estamos en el mercado de pan → Estamos en la **panadería**.
(c) g) Hay que pedir a la persona que vende las frutas → Hay que pedir al **frutero**.
(d) h) Estoy en la casa de la fabricación de los zapatos → Estoy en la **zapatería**.
(4 puntos : 1 por cada respuesta correcta)

III. Traducción (6 puntos)

1. **Versión. Pasa al francés el fragmento del texto siguiente :**
“Hablan y se ríen. Ramón sabe que las personas que hablan y se ríen juntas pueden también trabajar juntas o, como ahora, hacer juntas la lista de la compra.”
Traducción :
Ils parlent et rient. Ramón sait que les personnes qui parlent et rient ensemble peuvent aussi travailler ensemble ou, comme maintenant, faire ensemble la liste des courses. (3 puntos)
2. **Tema : traduce al español las frases siguientes :**
(a) a) En famille, on mange le riz avec du poisson frais → En familia, comemos arroz con pescado fresco.
(b) b) Ma mère vend dans un restaurant au marché → Mi madre vende en un restaurante en el mercado.
(c) c) Je ne suis pas bête, c’est juste que je n’ai pas l’argent → No soy tonto, es solo que no tengo dinero.
(3 puntos : 1 por cada respuesta correcta)

IV. Expresión escrita (10 puntos)

1. Conversación para reservar hoteles, billetes y comida :

Ejemplo de respuesta :

— *Hola, buenos días. Somos la asociación de jóvenes del pueblo y queremos organizar una excursión. Necesitamos reservar habitaciones en un hotel, billetes de autobús y comida para 20 personas. ¿Podría ayudarnos ?*

— *Claro, ¿para qué fecha sería la reserva ?*

— *Sería para el próximo fin de semana, del 15 al 17 de marzo.*

— *Perfecto, les puedo ofrecer un paquete que incluye alojamiento, transporte y desayuno. ¿Les parece bien ?*

— *Sí, está bien. ¿Cuánto costaría ?*

— *Serían 50 euros por persona.*

— *De acuerdo, hacemos la reserva. Gracias.*

(5 puntos : coherencia, claridad y uso adecuado del lenguaje)

2. Ordena las palabras siguientes para tener frases correctas :

(a) a) **No os preocupéis** de la evaluación.

(b) b) En nuestra casa comemos arroz con pescado fresco.

(c) c) Eres el representante de los jóvenes del grupo de tu pueblo.

(d) d) La agricultura es la actividad del futuro en nuestro país.

(5 puntos : 1.25 por cada frase correcta)

Nota final :

— **Comprensión del texto** : 10 puntos

— **Estructuras de comunicación** : 14 puntos

— **Traducción** : 6 puntos

— **Expresión escrita** : 10 puntos

— **Total** : 40 puntos